



P.02

EN

P.10

DE

P.18

FR

P.26

ES

P.34

IT

P.42

SV

P.50

RU

P.58

中文

P.66

日本語

EDGE W

AMPLIFICATORE DI POTENZA



Indice

INFORMAZIONI IMPORTANTI

SULLA SICUREZZA	35
PANNELLO ANTERIORE	37
PANNELLO POSTERIORE	38
SINCRONIZZAZIONE DI POTENZA	39
SPECIFICHE TECNICHE	40
RICERCA GUASTI	41

Innanzitutto, grazie per aver scelto Cambridge Audio.

Siamo certi che sarai entusiasta di ascoltare il tuo recente acquisto; speriamo che soddisfi le tue aspettative e che ti dia gioia per molti anni a venire.

Qui a Cambridge Audio, continuiamo a stupirci di quanto la musica sia capace di commuovere le persone. È un fenomeno che non è facile da descrivere, ma tu sai bene quanto sia meraviglioso.

Personalmente, ascoltare un sistema audio di qualità provoca in me sempre la stessa reazione: mi cattura, mi possiede, e mi spinge ad ascoltare. Potrei perdermi per ore in un viaggio di scoperta, scegliendo brani che non ascolto da anni e che mi sembrano nuovi ogni volta. Mi lascio trasportare dalle note: inizio a muovermi a ritmo, a sorridere e a tenere il tempo col piede... se poi c'è di mezzo un bicchiere di vino, potrei anche mettermi a ballare! È bello quanto ascoltare un brano per la prima volta, ma con il piacere aggiunto di richiamare sentimenti e memorie del passato. È un'esperienza davvero fantastica.

La potenza della musica ci ha spinti a sviluppare Edge, il culmine di cinquant'anni di precisione ingegneristica, innovazione continua nell'audio e il nostro eterno amore per la musica. È la conclusione inevitabile dell'obiettivo unico che ha guidato Cambridge Audio fin dalle origini: produrre apparecchiature audio che consentano di ottenere un suono puro e naturale. Senza nulla aggiungere, senza nulla togliere.

Cambridge Audio è nata nel 1968, quando una promettente impresa di ricerca e sviluppo fondata da alcuni giovani talenti laureati in materie tecnologiche a Cambridge, in Inghilterra, ha rivolto la propria attenzione verso l'ambito dell'amplificazione stereo. La Gran Bretagna degli anni '60 era un luogo emozionante in cui vivere. In un periodo in cui i gruppi musicali britannici iniziavano a raccogliere successi senza precedenti a livello mondiale, i nostri studi discografici hanno aperto la strada alla tecnologia di registrazione, e un piccolo gruppo di ambiziosi ingegneri britannici ha iniziato a produrre apparecchiature capaci di riprodurre in maniera accurata quelle pietre miliari della musica.

Oggi, 50 anni più tardi, tutte le nostre operazioni di ingegneria e progettazione sono ancora realizzate nel Regno Unito, dai nostri

team dedicati a Londra e Cambridge. La squadra si è ingrandita e la nostra sede centrale si è trasferita nel centro di Londra, dove continuiamo con orgoglio a creare sistemi hi-fi di qualità superiore. La nostra ricerca della perfezione sonora si fonda su principi semplici: ridurre al minimo il numero di componenti posti sul percorso del segnale e selezionare tali componenti tramite l'ascolto, individuando quelli che producono il suono più limpido. Siamo estremamente fieri di ciò che abbiamo creato, senza mai risparmiarci nella nostra ricerca della perfezione.

In definitiva, l'aspetto fondamentale non è né l'apparecchiatura né la musica in sé: quello che più conta è la tua esperienza d'ascolto. Speriamo che il tuo sistema Edge ti riporti indietro ai momenti più magici della tua vita, ricordandoti esattamente i motivi per cui ti sei innamorato della musica.

E adesso siediti, fai un respiro profondo e lascia che la musica ti trasporti lontano, ovunque il tuo cuore desideri.



Stuart George
MANAGING DIRECTOR, CAMBRIDGE AUDIO

Questa guida è pensata per facilitare al massimo l'installazione e l'uso del prodotto. L'accuratezza delle informazioni contenute nel presente documento è stata attentamente controllata al momento della stampa; tuttavia, la politica di Cambridge Audio prevede il miglioramento continuo, pertanto il design e le specifiche sono passibili di modifiche senza preavviso.

Il presente documento contiene informazioni proprietarie protette da copyright. Tutti i diritti riservati. È vietato riprodurre qualsiasi parte di questo manuale mediante mezzi meccanici, elettronici o altri mezzi, in qualsivoglia forma, senza il permesso per iscritto del fabbricante. Tutti i marchi di fabbrica e i marchi di fabbrica registrati sono di proprietà dei rispettivi detentori.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2018.

Accertatevi di registrare il vostro Edge su:
WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM/REGISTER

Per le prossime notizie sui futuri prodotti, gli aggiornamenti software e le offerte esclusive.

Per la propria sicurezza, leggere attentamente le seguenti importanti istruzioni di sicurezza prima di procedere al collegamento di questo apparecchio alla rete elettrica. Queste istruzioni consentiranno di ottenere le migliori prestazioni e di prolungare la vita del prodotto:

1. Leggere le istruzioni.
2. Conservare le istruzioni.
3. Far attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua.
6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
7. Non ostruire le fessure di ventilazione. Installare in conformità con le istruzioni del produttore.
8. Non installare l'apparecchio accanto a una qualsiasi fonte di calore quale un radiatore, un riscaldatore, una stufa o un qualsiasi altro apparato (compreso un amplificatore) che produca calore.
9. Non tentare di modificare la spina polarizzata o con un polo di terra, inficiando così il suo scopo di sicurezza. Una spina polarizzata presenta due lame di contatto, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra presenta due lame e un terzo terminale per la connessione di terra. La lama più larga o il terzo terminale provvedono alla sicurezza dell'utente. Se la spina fornita a corredo non si dovesse adattare alla presa, consultare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
10. Evitare che il cavo di alimentazione sia calpestato o che possa essere danneggiato in qualsivoglia sua parte (spinotti, morsettiere e punti di uscita dall'unità).
11. Impiegare solo accessori consigliati dal produttore.
12. Utilizzare solo con carrelli, cavalletti, treppiede, supporto o tavolo specificati dal fabbricante o venduti con l'apparecchio. Se si utilizza un carrello, prestare attenzione



durante lo spostamento dell'apparecchio sul carrello per evitare danni alle persone causati dal ribaltamento.

13. Staccare l'apparecchio durante tempeste con fulmini o se lasciato inutilizzato durante un lungo periodo di tempo.
14. Per tutti gli interventi di manutenzione, richiedere il servizio da parte di personale qualificato. È necessario l'intervento del servizio di assistenza quando l'apparecchio presenta un qualunque tipo di danno, come ad esempio al cordone di alimentazione o alla sua spina, nel caso che nel contenitore sia penetrato un liquido o un piccolo corpo estraneo, se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'umidità, se non dovesse funzionare normalmente o se è caduto per terra.

AVVERTIMENTO:

- Non posizionare l'unità in uno spazio racchiuso; se si desidera posizionare l'unità su un ripiano, utilizzare il ripiano superiore per consentire la massima ventilazione. Non mettere alcun oggetto sulla parte superiore di questa unità. Non ubicare l'apparecchio su un tappeto o altra superficie soffice, né ostruire gli prese d'aria o griglie di uscita. Non coprire le griglie di ventilazione con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc
- Per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Questa unità non deve essere utilizzata in prossimità di acqua o esposta a gocce o spruzzi d'acqua o di altri liquidi. Non si devono collocare oggetti pieni di liquidi, tipo vasi, sopra l'unità.
- Se si sostituisce la batteria in modo errato, sussiste pericolo di esplosione. Sostituire solo con lo stesso tipo o uno equivalente.
- Le batterie (batteria singola o batterie installate) non devono essere esposte a calore eccessivo come luce solare, fuoco o simili.
- L'unità deve essere installata in modo da rendere possibile lo scollegamento della spina di corrente dalla presa (o il connettore dell'apparecchio dalla parte posteriore dell'unità). Ove si utilizzi una presa dell'alimentazione elettrica come

dispositivo di scollegamento, questo resterà perfettamente funzionante.

- Consultare le informazioni sulla parte esterna del pannello posteriore per le informazioni sulle apparecchiature elettriche e la sicurezza prima di installare o utilizzare l'apparecchiatura.
- Utilizzare solo il cavo di alimentazione in dotazione con questa unità.

Uso dell'apparecchiatura in climi tropicali (l'apparecchiatura deve essere utilizzata al massimo 45 gradi C a temperatura ambiente).

L'unità è di costruzione Classe 1 e deve essere collegata a una presa di corrente con una connessione di messa a terra di protezione.



Viene utilizzato il simbolo di fulmine con l'estremità a forma di freccia all'interno di un triangolo equilatero per indicare all'utente la presenza di 'tensioni pericolose' non isolate all'interno del cabinet, che si possono rivelare tali da generare il rischio di scosse elettriche per l'utente.

Avvertimento: Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio (o il retro), poiché non sono presenti parti riparabili dall'utente all'interno. Per le riparazioni, ricorrere a personale qualificato.

Viene utilizzato il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero per avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione a corredo dell'apparecchio.

VENTILAZIONE

Importante! L'unità si riscalda durante l'uso. Non posizionare nulla sopra l'apparecchio.

Assicurarsi che piccoli oggetti non cadano all'interno attraverso le griglie di ventilazione. Nel caso di penetrazione accidentale, spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore locale per le adeguate istruzioni.

POSIZIONAMENTO

Selezionare accuratamente la posizione di installazione. Evitare il posizionamento dell'apparecchio sotto la luce diretta del sole o in prossimità di sorgenti di calore. Non appoggiare sull'apparecchio fiamme dirette, come candele accese. Evitare inoltre posizionamenti soggetti a vibrazione ed eccessiva formazione di polvere, freddo o umidità. L'unità può essere utilizzata in un clima moderato.

L'apparecchio deve essere installato su un piano stabile e livellato. Non posizionare l'apparecchio all'interno di un'area chiusa, tipo una libreria o un mobiletto. Non posizionare mai l'apparecchio su una superficie instabile o su uno scaffale. L'unità potrebbe cadere e provocare gravi lesioni personali a bambini o adulti, nonché all'unità stessa. Non posizionare altri dispositivi sull'apparecchio.

A causa dei campi magnetici di dispersione, non collocare giradischi o TV CRT nelle vicinanze per possibili interferenze.

I componenti audio elettronici presentano un periodo di "rodaggio" di circa una settimana (se utilizzati per diverse ore al giorno). Questo periodo consentirà la stabilizzazione dei nuovi componenti, dal momento che le proprietà sonore saranno migliorate dopo tale lasso di tempo.

FONTI DI ALIMENTAZIONE

L'apparecchio deve essere alimentato solo dalla sorgente di alimentazione indicata nell'etichetta di riferimento. Se non si è sicuri del tipo di alimentazione a disposizione, consultare il rivenditore del prodotto o la compagnia di fornitura elettrica locale.

Se non si intende usare l'unità per un lungo periodo, scollegarla dalla presa di rete.

SOVRACCARICO

Non sovraccaricare le prese a muro o le prolunghie, dato che ciò potrebbe causare un rischio di incendio o di scossa elettrica. Prese di corrente sovraccariche, prolunghie o cavi di alimentazione logorati, isolamenti danneggiati o screpolati e spine rotte sono tutti elementi pericolosi. Potrebbero essere causa di scosse elettriche o incendi.

Verificare di aver inserito ciascun cavo correttamente. Per prevenire ronzii e rumori, non intrecciare i cavetti di interconnessione con il cavo di alimentazione o con le connessioni degli altoparlanti.

PULIZIA

Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno morbido, inumidito e privo di filacce. Non utilizzare alcun detergente contenente alcol, ammoniaca o abrasivi. Non nebulizzare aerosol sopra o in prossimità dell'apparecchio.

SMALTIMENTO BATTERIE

Le batterie possono contenere sostanze nocive per l'ambiente. Smaltire le batterie scariche con la dovuta considerazione e in conformità con le linee guida sul riciclaggio ambientale/elettronico locali.

MANUTENZIONE

Queste unità non sono riparabili dall'utente. Non tentare di riparare, smontare o ricostruirlo se sembra esserci un problema. Si può subire una grave scossa elettrica nel caso si ignorino queste misure cautelative. Nell'eventualità di un problema o di un malfunzionamento, mettersi in contatto con il proprio rivenditore.



SIMBOLO WEEE

Il contenitore a rotelle per rifiuti, sormontato da una croce, rappresenta il simbolo dell'Unione europea

per indicare una raccolta separata dei dispositivi e apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto contiene parti elettriche ed elettroniche che devono essere riutilizzate, riciclate o recuperate, e non deve pertanto essere gettato assieme ai normali rifiuti. Restituire questo apparecchio al rivenditore presso il quale è stato acquistato, o contattare il distributore per ulteriori informazioni.



MARCHIO CE

Questo prodotto è conforme alle Direttive europee relative alla bassa tensione (2014/35/CE), alla compatibilità elettromagnetica (2014/30/CEE) e al Design ecocompatibile di prodotti che utilizzano energia (2009/125/CE), sempre che venga installato e utilizzato

secondo quanto indicato nel presente manuale di istruzioni. A garanzia di una conformità costante nel tempo, si consiglia utilizzare con il presente apparecchio solo accessori Cambridge Audio mentre per l'assistenza è necessario rivolgersi a personale di servizio qualificato.



RCM (REGULATORY COMPLIANCE MARK)

Questo prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza di Australia e Nuova Zelanda, EMC e delle comunicazioni radio dell'ERAC e ACMA.



CU-TR MARK

Questo prodotto soddisfa le certificazioni di sicurezza elettronica di Russia, Bielorussia e Kazakistan.



Attenzione: Superficie molto calda. Non toccare

Entrambi i lati dei dissipatori di calore del prodotto potrebbero surriscaldarsi durante il funzionamento di questo prodotto in modo continuo.

Poiché la superficie di entrambi i dissipatori di calore è inadatta al fissaggio di un'etichetta, non vi è alcun adesivo sul prodotto.

DICHIARAZIONE FCC

Questo dispositivo [conforme alla Parte 15 delle Norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) il dispositivo non deve causare interferenze e (2) il dispositivo non deve essere soggetto a interferenze, comprese quelle che potrebbero determinare un funzionamento indesiderato

Avviso della Federal Communications Commission:

Questa apparecchiatura è stata collaudata ed è conforme ai parametri prescritti per i dispositivi digitali Categoria B, in conformità alla sezione 15 dei Regolamenti FCC. Questi limiti hanno lo scopo di fornire una protezione adeguata contro le interferenze dannose negli impianti domestici.

Questo modello genera, utilizza e può irradiare energia a frequenza radio e, se non installato e utilizzato in conformità con

le istruzioni, può causare un'interferenza dannosa alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che stabilisca la mancata interferenza in determinati impianti.

Nel caso in cui il dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinata dall'accensione o spegnimento del dispositivo, l'utente può tentare di correggere l'interferenza seguendo uno o diversi dei metodi indicati qui di seguito:

- riorientare o riposizionare l'antenna del ricevitore.
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- collegare il dispositivo a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- consultare il rivenditore o un tecnico specializzato in dispositivi radio/TV.

Attenzione FCC: qualsiasi modifica o alterazione non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità annulla la facoltà dell'utente a utilizzare il presente dispositivo.

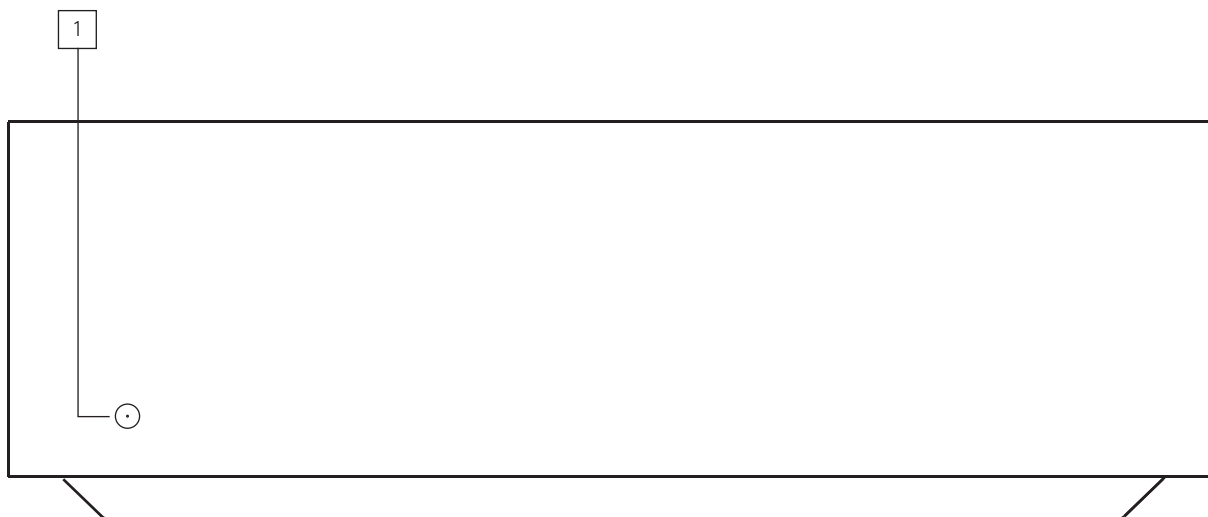
Pannello anteriore

1. STANDBY/ACCESO

Commuta l'unità tra la modalità Standby (indicata dal LED opaco) e Acceso (ON) (indicata dal LED luminoso). La modalità Standby è una modalità a bassa alimentazione con consumo di corrente inferiore 0,5 Watt.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO (APD)

Il prodotto passerà automaticamente alla modalità Standby dopo un periodo di inattività di 20 minuti. Per abilitare o disabilitare questa funzione, usare l'interruttore APD posto sul retro dell'unità.



Pannello posteriore

1. SELETTORE DI TENSIONE

Note: Per esclusivo uso del personale addetto all'assistenza Cambridge Audio!

2. PRESA DI CORRENTE CA

3. TERMINALI DEI DIFFUSORI

4. USCITA LOOP

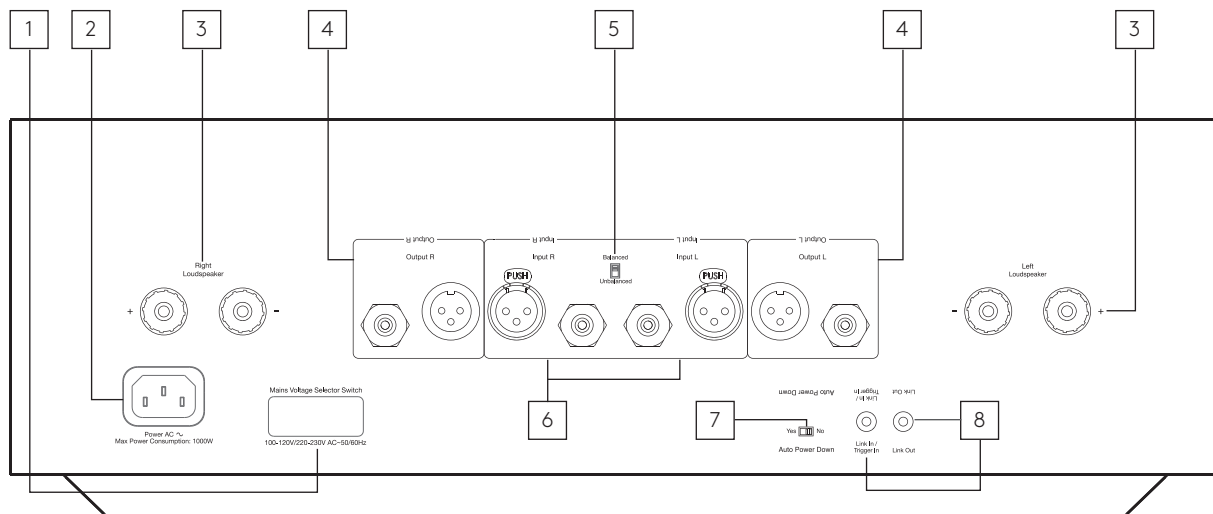
5. INTERRUOTORE BILANCIATO/NON BILANCIATO

6. INGRESSI BILANCIATI/NON BILANCIATI

7. INTERRUOTORE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO (APD)

8. COLLEGAMENTO IN CORSO...

Per ulteriori informazioni, consultare la sezione 'Sincronizzazione di potenza' in questo manuale.

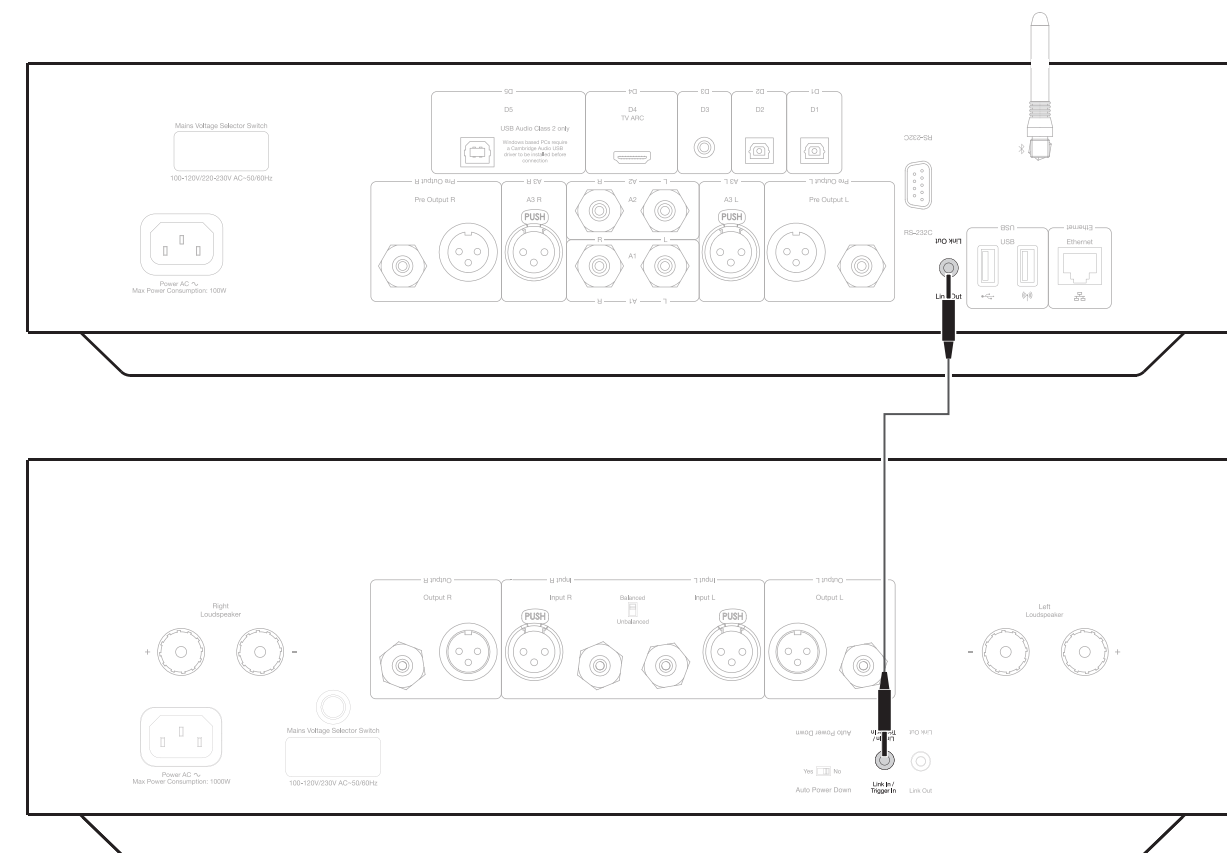


Sincronizzazione di potenza

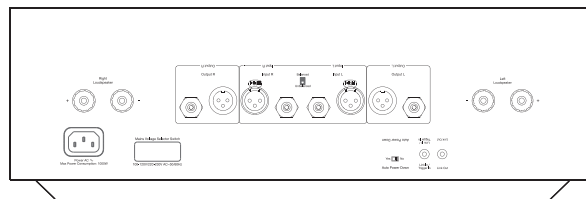
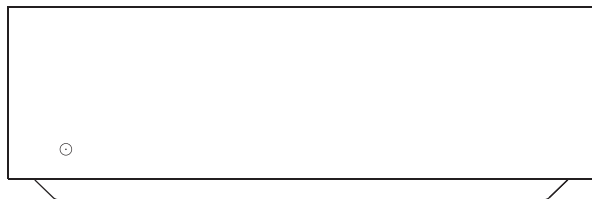
Utilizzare il cavo di collegamento tra Edge NQ e Edge W per realizzare la sincronizzazione di accensione/standby.

TRIGGER IN

Edge W può essere collegato all'uscita di controllo trigger dell'apparecchiatura di automazione della casa per controllare lo stato di alimentazione di Edge W. Il livello di ingresso deve essere compreso tra 5 V e 12 V.



Specifiche tecniche



Potenza in uscita continua:	100 W RMS in 8 Ohm 200 W RMS in 4 Ohm
THD (non ponderato):	<0,002% 1 kHz alla potenza nominale (8 Ohm) <0,02% 20 Hz - 20 kHz alla potenza nominale (8 Ohm)
Risposta in Frequenza:	<3 Hz - >80 kHz +/-1 dB
Rapporto S/N (rif. 1 W in 8 Ohm):	>93 dB
Diafonia a 1 kHz:	< -100 dB
Rapporto S/N (rif piena potenza):	>113 dB
Sensibilità di ingresso:	Ingresso A1-A2 (non bilanciato) 1,09 V RMS.
Impedenza di ingresso	Ingresso A3 (bilanciato) 47k Ohm Ingresso A1-A2 (non bilanciato) 47k Ohm

Ingressi Bilanciato, Non bilanciato

Outputs: Diffusori, Loop out

Consumo di corrente massimo 1000W

Standby power consumption: <0,5W

Dimensioni: 150 x 460 x 405 mm
(5,9 x 18,1 x 15,9")

Weight: 23,6 kg (51,9 libbre)

Ricerca guasti

In caso di problemi con Edge W, visitare la sezione della guida nella nostra pagina web all'indirizzo <http://techsupport.cambridgeaudio.com>

Mancanza di alimentazione

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA sia collegato saldamente.
- Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa di corrente e sia accesa.
- Controllare il fusibile nella presa di rete o in un adattatore.

Mancanza di suono

- Accertarsi che l'unità non si trovi in modalità Standby.
- Verificare che il componente sorgente sia correttamente collegato.
- Verificare che i diffusori siano correttamente collegati.

Manca il suono su un canale

- Verificare le connessioni dei diffusori.
- Verificare le interconnessioni.

Bassi deboli o imaging stereo diffuso.

- Accertarsi che i diffusori sono siano cablati fuori fase.

Si sente un ronzio o brusio alto

- Accertarsi che non vi siano interconnessioni lasche o difettose.



WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM

Gallery Court, Hankey Place
Londra
SE1 4BB
Regno Unito

Cambridge Audio è un marchio di Audio Partnership
Plc Registrato in Inghilterra al N. 2953313

AP35824/2